



## ОБЩИ УСЛОВИЯ НА ЕЗИКОВ ЦЕНТЪР „ИКИГАЙ”, ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА УСЛУГАТА „ОРГАНИЗИРАНЕ И ПРОВЕЖДАНЕ НА ЕЗИКОВО ОБУЧЕНИЕ”

### I. Предмет на общите условия

1. Настоящият документ съдържа информация за дейността на „НЮ ВЕСИНА“ ЕООД, със седалище 6300, Хасково, ул. „Бургас“ 14, която урежда отношенията между „НЮ ВЕСИНА“ ЕООД, наричана още Езиков център „Икигай” или само ЕЗИКОВ ЦЕНТЪР/ ЦЕНТЪР и физически или юридически лица, наричани КЛИЕНТ/И.
2. Условията на всички промоции и кампании, за които се говори в тези Общи условия, се считат за официално оповестени, в момента, към който са публикувани в официалния сайт на ЦЕНТЪРА и/ или социални медии, чрез които оперира.

*\*Всички рекламни материали, носещи логото на ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР, не са част от Общите условия.*

3. Общите условия могат да бъдат изменяни и допълвани по инициатива на ЦЕНТЪРА. Всяко изменение в Общи условия може да бъде проследено на официалната интернет страница на ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР [www.ikiгаibg.com](http://www.ikiгаibg.com), в секция ОБЩИ УСЛОВИЯ.
4. Езиков център „Икигай” осигурява публичност, достъпност и актуалност на Общите условия, на своята интернет страница [www.ikiгаibg.com](http://www.ikiгаibg.com), в секция ОБЩИ УСЛОВИЯ.

### II. Права и задължения на КЛИЕНТА

***КЛИЕНТЪТ Е ДЛЪЖЕН ДА СЕ ЗАПОЗНАЕ С ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ НА ЦЕНТЪРА, ПРЕДИ ДА ЗАПОЧНЕ КАКВОТО И ДА Е ЕЗИКОВО ОБУЧЕНИЕ С НЕГО.***

5. Към този момент формата на обучение в ЦЕНТЪРА се осъществява онлайн и в присъствена форма в гр. Хасково, затова КЛИЕНТЪТ се задължава да плати по банков път еднократния урок/ курс или езиков пакет от часове преди започване на самия урок/ курс. КЛИЕНТЪТ има право да избира дали да се обучава индивидуално или групово.

6. КЛИЕНТЪТ има право да закупи един, наречен индивидуален или няколко урока, наречени наречен пакет (или езиков пакет) от часове, минимумът от които е 10 уч. ч. И в двата случая КЛИЕНТЪТ е длъжен да заплати предварително цялата сума за обучение съгласно посочения на официалния сайт на ЦЕНТЪР ценоразпис, намиращ се на [www.ikigaibg.com](http://www.ikigaibg.com), секция ТАКСИ.
  - 6.1. Ако КЛИЕНТЪТ избере да закупи езиков пакет за обучение по съответния език, има опция ЦЕНТЪРА да му предостави ваучер с имената на обучаващия се. Във всеки един случай стартирането на обучението с ВАУЧЕР задължително започва не по-късно от 7 дни след закупуването му. В зависимост от това дали учебните часове в езиковия пакет са 20 или 30, то обучението е в рамките на:
    - 6.1.1 При 20 уч. ч. – не повече в срок от 3 месеца след стартирането на обучението;
    - 6.1.2 При 30 уч. ч. – не повече в срок от 4 месеца след стартирането на обучението;
- ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР си запазва правото да не издава ваучер за езиков пакет, ако КЛИЕНТЪТ не го изиска.
7. При закупуване на пакет, КЛИЕНТЪТ има право да избира графика, по който да се обучава, като за целта се договоря с ЦЕНТЪРА.
8. КЛИЕНТЪТ има право да прехвърли на друго лице предварително закупения ваучер/ пакет заедно с посочените в него часовете. За целта КЛИЕНТЪТ подписва Декларация за отказ и прехвърляне на часове, в която посочва, че се отказва от тези часове в полза на другото лице, като те могат да се ползват при същите условия.
9. Ако КЛИЕНТЪТ се обучава в групова форма, но отсъства поради болест или друга причина и не е уведомил преподавателя, който провежда обучението, поне 1 ден предварително или до 20.00 часа на предходния ден, то той губи правото да ползва пропуснатите часове. Уведомяването може да бъде направено и до 1 час преди началото на занятията при извънредни случаи като природни бедствия, тежка болест на КЛИЕНТА или на член от неговото семейство, за когото той може единствен да се погрижи, смърт в семейството и пр. Ако е проведен час с останалите членове на групата, себестойността на съответните часове не се възстановява от ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР.
10. Ако КЛИЕНТЪТ се обучава в индивидуална/ групова форма, самият той/ цялата група отсъстват от занятия без да уведоми преподавателя, който провежда обучението, поне 1 ден предварително или до 20.00 часа на предходния ден, то той/ групата губят правото да ползват пропуснатите часове. Уведомяването може да бъде направено и до 1 час преди началото на занятията при извънредни случаи като природни бедствия, тежка болест на КЛИЕНТА или на член от неговото семейство, за когото той може единствен да се погрижи, смърт в семейството и пр.
11. Ако КЛИЕНТЪТ се е опитал да уведоми за отсъствието си преподавателя и не е успял да се свърже с него, занятията се счита за служебно проведено.

12. Ако КЛИЕНТЪТ се обучава в групова форма, той има право да променя или отменя до две занятия от графика си месечно, ако всички от групата са съгласни. В този случай КЛИЕНТЪТ носи отговорност да уведоми предварително преподавателя, който провежда обучението, най-късно в уговорените в т. 9 и 10 срокове.
13. Ако КЛИЕНТЪТ се обучава в индивидуална или групова форма и отмени до две занятия от графика в рамките на един месец, той, съответно групата има право да ги ползват като вземат 2 допълнителни занятия извън предвидения график до 15-о число на следващия месец, следващ този, през който са били отменени. В противен случай, той губи правото си на тях. Допълнителните занятия се считат за съгласувани като график с всички от групата, щом КЛИЕНТЪТ уведоми за тях преподавателя, който провежда обучението.
14. В случай че КЛИЕНТЪТ заявява графика си само за 1 месец, графикът за всеки месец може да се подаде по електронна поща, както и чрез съобщение в официалните социални мрежи, които използва ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР. Във всеки от тези случаи отговорността за това дали графикът, приет от ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР, съответства на заявеното, се поема от КЛИЕНТА, освен когато той е изпратил графика си писмено по електронна поща и е запазил копие на изпратеното електронно съобщение.
15. В случай че КЛИЕНТЪТ реши да вземе допълнителни занятия извън графика си, които не са часове, пропуснати през текущия или миналия месец, то той трябва да ги заяви предварително по някои от начините, посочени в т. 14 на настоящите Общи условия и да ги заплати поне 1 ден предварително по цената, уговорена в ценоразписа на ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР.
16. При заявени и платени часове от КЛИЕНТА таксата не може да се преизчислява по друга цена преди изчерпване на платените часове. ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР си запазва правото, в случай че КЛИЕНТЪТ е закупил пакет и се обучава в групова форма, а групата се е разпаднала, да му предостави възможност да си вземе оставащите часове като индивидуални часове или часове в нова група.
17. КЛИЕНТЪТ е длъжен да следи за изменение в настоящите ОБЩИ УСЛОВИЯ и ценоразписа на ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР в официалния му сайт [www.ikigaibg.com](http://www.ikigaibg.com).
18. Ако КЛИЕНТЪТ пожелае да прекрати обучението си преди да е взел поне 1/4 от часовете, определени в езиковия пакет, може да го направи като заяви това писмено, попълвайки Молба за прекратяване на обучението в ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР, където посочва причините, заради които иска да прекрати обучението си, като себестойността на езиковия пакет не се възвръща.

19. Ако КЛИЕНТЪТ е заплатил предварително уроци, но част от тях не са взети до 30 дни след последния проведен урок заедно с преподавател, то частта с уроците, които не са взети, не се предоставят напред във времето.
20. КЛИЕНТЪТ е длъжен да се запознае с Общите условия на платформата/ ите, където се води онлайн обучението на ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР, платформите, с които КЛИЕНТЪТ заплаща таксите за обучение и всички платформи/ страни, които го свързват с ЦЕНТЪРА.

### **III. Права и задължения на ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР**

21. Ако преподавателят, който провежда обучението, отмени занятие без да уведоми КЛИЕНТА поне един ден предварително или до 20:00 часа на предходния ден, то преподавателят му предоставя безплатно допълнителни часове, равни на броя на пропуснатите. Уведомяването може да бъде направено и до 1 час преди началото на занятието при извънредни случаи като природни бедствия, тежка болест на учителя или на член от неговото семейство, за когото той може единствен да се погрижи, смърт в семейството и пр.
22. Ако ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР не може да осигури на КЛИЕНТА обучение, то таксата за обучение се възстановява напълно, ако не е започнало обучението, или се възстановява само за периода, за който не може да се осигури обучение. Това не важи в случаите, когато трябва да се смени обучаващият преподавател или местоположението на провеждане на обучението и/ или неговия график, или да се промени друго условие, по причини, за които ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР не отговаря.
23. ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР носи отговорност за качеството на учебния процес, като периодично предоставя на обучаващите се анкетни карти с цел осигуряване на обратна връзка за контрол на качеството на обучението, но не и за качеството на учебните материали, които ползва и са продукт на външни за ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР издателства, като отговорност за тях се носи от съответния издател.
24. ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР издава сертификат за проведен курс от часове на КЛИЕНТА при приключване на часовете, които е закупил в курса/пакетна цена, само ако КЛИЕНТЪТ поиска.
25. ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР си запазва правото да променя цените на обучението при възникване на причини, които налагат това. Изменението на цените има действие след изтичане на 24 часа от публикуването им на сайта на ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР [www.ikigaibg.com](http://www.ikigaibg.com).
26. ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР не носи отговорност за крайните резултати от проведени изпити в други учебни центрове и на различни международни изпити и изпити за кандидатстване, в които е взел участие КЛИЕНТЪТ.
27. ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР се задължава да запознае КЛИЕНТА с платформите, с които работи преди започване на обучението:

- 27.1. Онлайн обучението се осъществява в платформата Google Meet.
- 27.2. Всякакъв вид учебни материали се качват от преподавателя в платформата Google Classroom (виртуалната класна стая), където обучаващите се могат да качват готовите си домашни задачи, да публикуват своите въпроси, да коментират всичко, което е публикувал всеки обучаващ се, да свалят всички учебни материали по всяко време;
- 31.3. Ако КЛИЕНТЪТ преустанови обучението си за повече от 30 дни от датата на последния урок, класът му във виртуалната класна стая (в Google Classroom) по съответния език бива архивирана и недостъпна за ползване. Веднага след като КЛИЕНТЪТ възобнови обучението си, виртуалната му класна стая в Google Classroom бива разархивирана и достъпна за ползване. Изключения са периодите от 30 дни и повече, които са регламентирани ваканции и КЛИЕНТЪТ предварително е уведомил преподавателя, че за съответния период временно обучението ще бъде преустановено.

***28. ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР НЕ НОСИ ОТГОВОРНОСТ, АКО КЛИЕНТЪТ НЕ СЕ Е ЗАПОЗНАЛ С ОБЩИТЕ УСЛОВИЯ НА ЦЕНТЪРА.***

29. Общите условия важат за всички езикови обучения, които ЦЕНТЪРЪТ предлага.

**IV. Допълнителни разпоредби**

30. ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР запазва правото си да слива отделни ученици с група при взаимното им съгласие.
31. КЛИЕНТЪТ предоставя доброволно на ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР необходимите лични данни и се съгласява същите да бъдат съхранявани и обработвани съгласно разпоредбите на Закона за защита на личните данни и останалото действащо законодателство за целите на предоставяне на услугите на ЦЕНТЪРА.
32. ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР има право да ползва безвъзмездно снимки на КЛИЕНТА, които са му били предоставени по електронна поща или на друг носител или са заснети по време на занятия или други събития, организирани ОТ ЦЕНТЪРА.
33. Ако КЛИЕНТЪТ е взел участие в официално обявена от ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР кампания или промоционално записване за привличане на нови обучаващи се, КЛИЕНТЪТ има право да ползва отстъпки и бонуси според условията на тази промоция или кампания.
34. В случай на несъответствие между отделни клаузи в различните документи, уреждащи отношенията между страните относно обучението, техният приоритет се определя в следната последователност:
- а) анексите от Общите условия;
  - б) Общите условия.

35. Страните приемат, че нищожността на някоя клауза от настоящите общи условия няма да влече невалидност на друга негова клауза. Недействителните клаузи ще бъдат заместени от повелителните разпоредби на закона и обичаите в практиката.
36. При присъствено обучение ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР има право с протокол, съставен от него, да констатира повреди, причинени от КЛИЕНТА върху имущество и инвентар собственост на ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР. В тези случаи КЛИЕНТЪТ дължи обезщетение в размер на цената по фактури и хонорарната листа за съответните материали и труд, които са необходими за поправяне на вредата върху имуществото или цената по фактури за закупуване на инвентар със същото качество и в същото количество като този, който е бил повреден.
37. При присъствено обучение ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР има право с протокол, съставен от него, да констатира липси на материали и инвентар собственост на ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР, като ако се установи, че са по вина на КЛИЕНТА, той дължи обезщетение в размер на цената по фактури за закупуване на материали и инвентар със същото качество и в същото количество като тези, които е липсват.
38. Настоящите Общи условия влизат в сила за всички клиенти от 01.01.2024 г.
39. ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР прави Общите условия публични за КЛИЕНТИТЕ си, като ги публикува в официалния си сайт [www.ikigaibg.com](http://www.ikigaibg.com) през целия период на осъществяване на дейността и предоставя достъп до тях на КЛИЕНТИТЕ си.
40. Общите условия могат да бъдат променяни от ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР по всяко време. Същият е длъжен да ги оповести в срок от 24 часа след промените като ги публикува в официалния си сайт [www.ikigaibg.com](http://www.ikigaibg.com).
41. Всички спорни въпроси, които възникнат във връзка с тълкуването и изпълнението на между страните, се уреждат от тях чрез преговори и по добронамерен начин, като се правят взаимни отстъпки.
42. Ако спор между страните не може да бъде решен по пътя на предходната точка, тогава спорът се отнася за решаване от съответния съд по седалището на ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР, като се прилага материалното и процесуално право на Република България.

## **V. Такси и начини на плащане**

Таксите за индивидуално обучение и за обучение с езиков пакет от часове са обявени в сайта [www.ikigaibg.com](http://www.ikigaibg.com) в секция ТАКСИ.

*Таксите се заплащат по банков път в ЛЕВА:*

**Банка: ЮРОБАНК БЪЛГАРИЯ**

**IBAN: BG34VPBI79421200038660**

**BIC/ SWIFT: VPBIBGSF**

**Титуляр: НЮ ВЕСИНА ЕООД**

В платежното нареждане трябва да се посочи езикът, и съответно видът на пакета/ индивидуалния урок/ курсът, за който се прави плащане. Ако пакетът/ индивидуалния урок/ курсът е предназначени за друг човек, **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** в основанието за плащане се вписва името му. Копие на платежния документ (бордеро) с подпис и печат на банката трябва да се изпрати на e-mail адрес: [ikigaibg@gmail.com](mailto:ikigaibg@gmail.com). В имейлът **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** се вписват имената на обучаващия се и телефон за връзка. *Пример: 1 час 90 мин. японски, Иван Иванов.*

ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР си запазва правото едностранно да прави промени в таксите за следващите индивидуални уроци и езикови пакети, но не и за настоящия.

*Таксите се заплащат по банков път в ЕВРО:*

**IBAN: LT743500010014287771**

**BIC/ SWIFT: EVIULT2VXXX**

**Титуляр: НЮ ВЕСИНА ЕООД**

**Банков код: 35000**

В платежното нареждане трябва да се посочи езикът, и съответно видът на пакета/ индивидуалния урок/ курсът, за който се прави плащане. Ако пакетът/ индивидуалния урок/ курсът е предназначени за друг човек, **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** в основанието за плащане се вписва името му. Копие на платежния документ (бордеро) с подпис и печат на банката трябва да се изпрати на e-mail адрес: [ikigaibg@gmail.com](mailto:ikigaibg@gmail.com). В имейлът **ЗАДЪЛЖИТЕЛНО** се вписват имената на обучаващия се и телефон за връзка. *Пример: 1 час 90 min. yaponski, Ivan Ivanov.*

ЕЗИКОВИЯТ ЦЕНТЪР си запазва правото едностранно да прави промени в таксите за следващите индивидуални уроци и езикови пакети, но не и за настоящия.

## **VI. Информация и съгласие**

1. С приемането на настоящите Общи условия КЛИЕНТЪТ декларира, че му е предоставена информация и е запознат с:

- а) Името и адресът, както и всички други идентифициращи данни на ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР;
- б) Всички характеристики на услугите, предоставяни от ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР;
- в) Наличност на услугите;
- г) Информация за съдържанието, предназначението и начина на използване на услугите;
- д) Крайна цена на услугите с включени всички данъци и такси, ако има такива;
- е) Начинът и сроковете на плащане и другите условия на предоставяне на услугите, ако има такива;
- ж) Периодът, за който цената на услугите е в сила;
- з) Условията за ползване на услугите;
- и) Условията, срокът и начинът за рекламация и отказ;
- й) Това, че се изисква информация за контакт с КЛИЕНТА, включително по телефон и електронна поща;
- к) Техническите стъпки относно работата с ЦЕНТЪРА и тяхното правно значение;
- л) Техническите средства за установяване и поправяне на грешки при въвеждането на информация;
- м) Съгласието на КЛИЕНТА с настоящите Общи условия и придружаващите ги нужни документи ще се съхраняват в електронен вид от ЕЗИКОВИЯ ЦЕНТЪР;
- н) Настоящите Общи условия са предоставени на български език.